

CHLA 系列燃油加油机用安全拉断阀使用说明书

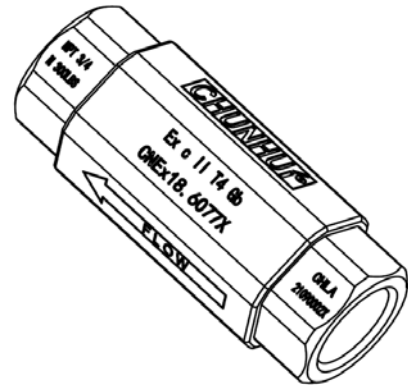
Operating Instruction of CHLA Series Safety Breakaway Valve Used for Fuel Dispenser

*安装前，请认真阅读此说明书，确认拉断阀的使用环境是否与要求相符；

Please read this instruction carefully before installing the valve to ensure the operating conditions are exactly meet the specified requirements.

*拉断阀的安装及维护，必须由具备相应资格的专业人员按照使用说明进行操作。

The installation and maintenance of the valve should be processed by qualified professionals according to this instruction.



一、概述 General description:

拉断阀是油枪与加油机之间的安全连接装置，内置止回阀，当一旦出现油枪被一定的外力拉引时，拉断阀会自动断开，同时自动封闭并切断油流，避免输油管断裂或加油机被拉倒。它能在加油机来不及关闭电源的情况下，防止大量燃油外溢，避免危险事故发生。

Breakaway valve is the safety connecting device between nozzle and dispenser with a check valve in-built. It will be automatically disconnected once the nozzle is pulled by a certain external force and meantime automatically sealed & cut off to avoid pipeline rupture or fuel dispenser being pulled down. It will prevent fuel spilling with a large amount to avoid dangerous accidents in case of no enough time to turn off the power supply of fuel dispenser.

该产品符合 GB25286.1 和 GB25286.5 非电气防爆标准的要求，防爆标志为 Ex c II T4 Gb。适用于 1 区，2 区含有 T1-T4 组别爆炸性气体混合物的场所。非电气设备的评估符合 GB25286.1 和 GB25286.5 标准的要求。

This valve meets the requirements specified in non-electrical explosion-proof criteria GB25286.1 and GB25286.5, explosion-proof marking: Ex c II T4 Gb. It applicable to areas containing class T1~T4 explosive gas mixture of Zone 1 and Zone 2. The assessment of non-electrical equipment meets the requirements specified in GB25286.1 and GB25286.5.

二、型号说明 Model code:

CHLA—□

规格（公称通径）Spec.(nominal diameter) :mm

拉断阀（春晖“CH”，拉“LA”）

CH means brand "CHUNHUI", LA is the Pinyin of the Chinese "pulling"

三、主要技术参数 Main technical parameters:

- 1、型号规格 Model: CHLA—DN20 (3/4")、CHLA—DN25 (1");
- 2、公称拉断力 Nominal breaking force: 300LBS(3/4")、350LBS(1");
- 3、连接螺纹 Connection thread: NPT3/4(3/4")、NPT1(1")等；
- 4、适用环境温度 Applicable ambient temperature: -40℃~+55℃；
- 5、适用燃油：常规的汽油、柴油、煤油等(特殊油品需根据供货双方约定)，燃油无冰冻现象；
Applicable fuels: regular petrol, diesel, kerosene etc. (or other special fuels negotiated by both supplier & buyer), fuels are not frozen.

Rev 1.0

- 6、产品制造依据国标 GB 22380.2 《燃油加油站防爆安全技术第 2 部分：加油机用安全拉断阀结构和性能的安全要求》，防爆合格证编号：CNEEx18.6077X；
The product is manufactured accordingly to national standard GB22380.2 《Explosion Protected Safety Technique of the Petrol Filling Station---Part 2: Safety requirements for Construction and Performance of Safe Breaks for Use on Dispensers》, Ex certificate No.: CNEEx18.6077X.
- 7、防爆标志 Ex marking: Ex c II T4 Gb。

四、工作原理和结构 Operating theory and structure

安全拉断阀由进油端阀体、2 只孔用弹性挡圈、2 只止回阀、O 形密封圈、3 只销钉及出油端阀体、弹垫等零件构成。安全拉断阀安装在加油机的输油管上，当一旦出现油枪被一定的外力拉引时，即安全拉断阀的两端承受一定的拉力时，销钉被拉断，进油端阀体与出油端阀体被分离，2 只止回阀在弹簧力的作用下，分别自动封闭进油端阀体及出油端阀体的阀口，从而切断油流，避免加油机输油管断裂或加油机被拉倒。

Safety breakaway valve consists of inlet valve body, 2 pcs of hole-type circlips, 2 pcs of check valves, O-rings, 3 pcs of pins, outlet valve body and washers. It is installed on hose of fuel dispenser, once the nozzle is pulled by a certain external force (both ends of the breakaway valve bear certain tensile force), the pin will be broken and the inlet valve body will be separated from the outlet valve body, 2 check valves will be automatically seal the inlet and outlet respectively under the force of spring to cut off fuel flow and avoid pipeline rupture or fuel dispenser being pulled down.

五、安装及维护 Installation & Maintenance:

- 1、安装前，必须先确认加油机及输油管组件能承受任意方向至少 300LBS(3/4")、350LBS(1")的拉力；
Please make sure that the fuel dispenser and its pipelines assemblies can bear the tensile force to any directions at least 300LBS (3/4") or 350LBS(1") before installing the valve.
- 2、拉断阀请安装在两段输油管之间(输油管长度应大于 220mm)，靠近加油机顶部附近或在连接油枪的短输油管后面，如果使用软管牵引机，拉断阀必须安装在位于软管夹旁的油枪上；
Please install the breakaway valve between 2 hoses
- 3、安装时，拉断阀的两端不应有相对力矩，以防止人为损坏；
There should be no relative torque at both ends of breakaway valve when installing it to prevent artificial damage.
- 4、安装拉断阀后，应开启加油机，仔细检查拉断阀及其螺纹连接处是否存在泄漏，如果有泄漏现象，请检查螺纹连接或更换拉断阀；
Please switch on the fuel dispenser after installing the breakaway valve to carefully check if any leakage is existing between the valve and thread connection. If leakage found, please check the thread or change the breakaway valve immediately.
- 5、本公司生产的拉断阀为一次性使用，如果拉断阀产生拉断现象，应在关闭加油机电源及卸掉输油管内的压力后，对拉断阀进行整体更换，对于断裂后的拉断阀，客户不得进行自行修复。
The breakaway valve produce by our company is disposable. If it is broken, please power-off the fuel dispenser and discharge the fuel pressure inside of pipelines, then replace the breakaway valve. Repairing the broken valve by users is prohibited.